

Договор № PR-___
об оказании услуг по рассмотрению заявки на
регистрацию в Регистре Института Витольда
Бахира и по оценке квалификационного
статуса в области электрохимических систем
и технологий

Agreement # PR-___
On rendering services of consideration of
application for registration in the Register of
Vitold Bakhir Institute and on estimate of the
qualification status in the area of
electrochemical systems and technologies

Москва

Дата

Закрытое акционерное общество «Институт Электрохимических Систем и Технологий Витольда Бахира» (ЗАО «Институт Витольда Бахира»), именуемое в дальнейшем **«Регистратор»**, в лице генерального директора Бахира В.М., действующего на основании Устава – Российская компания, учрежденная и зарегистрированная по адресу: 123290, г. Москва, Шелепихинская наб., стр.34 Тел/факс: 007- 495- 187-3727, с одной стороны, и

Название компании, именуемое в дальнейшем **«Регистрируемое лицо»**, в лице *Ф.И.О. руководителя*, компания, учрежденная и зарегистрированная по адресу: *Адрес, телефон*

с другой стороны,

а вместе именуемые **«Стороны»**, принимая во внимание, что Регистрируемое лицо выражает желание внести сведения о себе и о своей деятельности в Регистр Института Витольда Бахира, заключили настоящий договор о следующем.

Статья 1 - Порядок рассмотрения заявки на регистрацию в Регистре и определения квалификационного статуса в области электрохимических систем и технологий

1.1. Регистрируемое лицо представляет Регистратору заявку на регистрацию в Регистре и Перечень сведений, подлежащих внесению в Регистр по формам, установленным Регистратором (Приложения № 1 и 2 к настоящему договору).

К заявке прилагается также информационная справка в произвольной форме, содержащая следующие сведения:

- полное и сокращенное наименование организации на русском языке;
- полное наименование на языке страны, где оно зарегистрировано, с указанием страны регистрации;
- наименование на английском языке (по желанию Зарегистрированного лица);
- адрес, контактные телефоны, факс, адрес электронной почты;
- год основания;
- информация о руководстве организации и ведущих специалистах;
- опыт работы в сфере электрохимических технологий;
- производимая и/или используемая электрохимическая техника и технологии, их

Moscow

Date

Joint-Stock Company “Vitold Bakhir Electrochemical Systems and Technologies Institute” (JSC “Vitold Bakhir Institute”) hereinafter referred to as **“the Registrar”**, in the person of General Director Bakhir V.M., acting on the basis of the Charter - Russian company founded and registered at : 123290 Moscow Shelepihinskaya nab., 34 Tel/fax: 007-495- 187-3727, on the one hand, and

Name of company, hereinafter referred to as **“the Registered party”**, in the person of *Name of Director*, company founded and registered at: *Address, telephone number* on the other hand,

together hereinafter referred to as **“the Parties”**, with regard to the fact that the Registered party wishes to include data on itself and on it’s activities in the Register of Vitold Bakhir Institute, have concluded the present Agreement the following.

Article 1 - Procedure of consideration of application for registration in the Register and estimate of the qualification status in the area of electrochemical systems and technologies

1.1. The Registered party shall submit to the Registrar an application for registration in the Register and a Data list liable to inclusion in the Register according to forms set by the Registrar (Appendix 1 and 2 to the present Agreement).

An Information report in plain-text form shall be attached to the application and shall contain the following information:

- full and short name of company in Russian;
- full name in the language of the country where the company is registered indicating the country of registration;
- name in English (at the Registered party’s option);
- address, contact phones, fax, E-mail address;
- year of foundation;
- information about management team and leading specialists;
- work experience in the area of electrochemical technologies;
- produced and/or applied electrochemical equipment and technologies, its’ principle;

принцип;

- наименование и объем производимой продукции;
- наименование и объем предоставляемых услуг;
- научно-исследовательская база;
- используемая при выпуске продукции и/или оказании услуг интеллектуальная собственность (патенты, лицензии) и зарегистрированные товарные знаки (знак);
- сведения о сфере охвата потребительского рынка в России и/или за рубежом;
- сведения о партнерах;
- предполагаемый план дальнейшей работы в сфере электрохимических технологий
- предложения по сотрудничеству;
- предложения по научно-исследовательским работам.

1.2. Регистрируемое лицо указывает в заявке о согласии пройти тестовые испытания, целью которых является подтверждение квалификационного статуса Регистрируемого лица, на собственной базе или в лабораториях Регистратора, и, в случае необходимости, указывает представителей, которые будут участвовать в испытаниях.

1.3. Расходы, связанные с командированием Регистрируемого лица, возникающие в случае, если Регистрируемое лицо или его представитель (представители) проходят тестовые испытания в лабораториях Регистратора, несет Регистрируемое лицо.

Расходы, связанные с передачей необходимого для проведения тестовых испытаний на базе Регистрируемого лица электрохимического оборудования несет Регистрируемое лицо.

1.4. Заявку Регистрируемого лица рассматривает Научно-Технический Совет Института (далее – НТС). При необходимости Регистратор направляет Регистрируемому лицу запрос о предоставлении дополнительной информации.

Регистрируемое лицо обязано представить Регистратору дополнительную или разъясняющую информацию в течение 30 календарных дней с момента направления запроса Регистратором Регистрируемому лицу. Научно-технический Совет Регистратора рассматривает заявку Регистрируемого лица в течение 30 календарных дней с момента получения Регистратором заявки или с момента получения дополнительных материалов, если они были запрошены.

Если по результатам рассмотрения заявки, или заявки и дополнительных материалов, НТС Регистратора принимает решение о возможности продолжения процедуры регистрации Регистрируемого лица, то НТС определяет уровень тестовых лабораторных работ с использованием специального электрохимического оборудования,

- name and amount of produce;

- name and amount of the services rendered;
- scientific-research base;
- intellectual property (patents, licenses) and registered trade marks (mark) used in product release and/or rendering of services;
- information on coverage of consumer's market in Russia and/or abroad;
- information on business partners;
- prospective plan of activities in the area of electrochemical technologies;
- suggestions on mutual cooperation;
- suggestions on scientific-research works.

1.2. The Registered party shall indicate in the application it's consent to go in for tests, the purpose of which is to confirm the qualification status of the Registered party, at it's own base or at the Registrar's laboratories, and in case of necessity the Registered party shall name representatives who will take part in such tests.

1.3. Expenses of the Registered party's trips in case the Registered party or it's representative (representatives) participate in tests at the Registrar's laboratories shall be borne by the Registered party.

Expenses concerned with transfer of the electrochemical equipment necessary for conducting tests at the Registered party's base shall be borne by the Registered party.

1.4. The Registered party's application shall be considered by the Institute's Scientific-Technical Council (further – STC). In case of need the Registrar shall forward to the Registered party an inquiry for additional information.

The Registered party is obliged to submit to the Registrar additional or enlightening information within 30 calendar days since the time the Registrar forwards such inquiry to the Registered party. The Registrar's STC shall consider the application of the Registered party within 30 calendar days since the time the Registrar receives the application or since the time the Registrar receives additional materials if such were inquired.

In case consideration of the application or application and additional materials results in taking by the Registrar's STC decision of possibility of continuing the Registered body's registration procedure, the STC shall assess the level of laboratory tests using special electrochemical equipment provided by the Registrar, and shall forward to the Registered party two copies of the

предоставляемого Регистратором, и высылает Регистрируемому лицу два экземпляра настоящего договора со всеми приложениями, в том числе, по усмотрению Регистратора, два экземпляра Соглашения о конфиденциальности, подписанные со стороны Регистратора, и счет на оплату услуг Регистратора по определению квалификационного статуса Регистрируемого лица в области электрохимических систем и технологий.

В случае, если НТС принимает решение о невозможности регистрации Регистрируемого лица в Регистре Института, Регистратор направляет ему Извещение о невозможности регистрации в Регистре Института.

Регистратор не обязан информировать Регистрируемое лицо о причинах отказа в регистрации. Представленные Регистрируемым лицом вместе с заявкой документы не возвращаются.

1.5. В течение 30 дней с момента направления Регистратором договора, Соглашения о конфиденциальности (если оно представлено Регистратором) и счета, Регистрируемое лицо подписывает со своей стороны оба экземпляра договора и Соглашения, оплачивает счет за услуги Регистратора по определению квалификационного статуса Регистрируемого лица в области электрохимических систем и технологий, и предоставляет Регистратору один экземпляр подписанных документов и копию платежного поручения.

1.6. В соответствии с пожеланиями Регистрируемого лица Регистратор в разумные сроки и в порядке, согласованные с Регистрируемым лицом, предоставляет ему необходимое электрохимическое оборудование, и задания на проведение тестовых лабораторных работ, указывает время, необходимое для проведения работ и время, необходимое для подготовки отчета (в соответствии с решением Регистрируемого лица указанные работы проводятся или в лабораториях Регистратора или на базе Регистрируемого лица).

Регистрируемое лицо или его представитель выполняют экспериментальные работы и представляют отчет Регистратору.

1.7. Отчет о проведенных испытаниях рассматривает НТС Регистратора.

1.8. Регистратор не предоставляет оборудование и тестовые задания, если Регистрируемое лицо не оплатило услугу по определению квалификационного статуса.

1.9. Научно-технический Совет Регистратора рассматривает отчет Регистрируемого лица в течение 30 календарных дней с момента получения Регистратором отчета о проведении

present Agreement with all appendices attached including ,at the Registrar's option, two copies of the Confidentiality Agreement signed for and on behalf of the Registrar and an invoice for payment of the Registrar's services of estimate of the Registered party's qualification status in the area of electrochemical systems and technologies.

In case the STC takes decision of impossibility of registration of the Registered party in the Institute's Register, the Registrar shall forward to the Registered party a Notice of impossibility of the registration in the Institute's Register

The Registrar is not obliged to inform the Registered party of the reasons of refusal in registration. Documents submitted by the Registered party together with the application shall not be returned.

1.5. Within 30 days since the time the Registrar forwards the Agreement, Confidentiality agreement (if such is presented by the Registrar) and invoices for payment, the Registered party shall from it's part sign both copies of the Agreement and the Confidentiality agreement, settle an invoice for the Registrar's services of estimate of the Registered party's qualification status in the area of electrochemical systems and technologies, and forward to the Registrar one copy of the signed documents and a copy of payment order.

1.6. In conformity with the Registered party's wish the Registrar shall, within reasonable time and in order agreed with the Registered party, give to the latter necessary electrochemical equipment, and the laboratory tests' tasks, the Registrar shall as well indicate the time necessary for carrying out such tests and the time necessary for preparing a report (according to the Registered party's decision the said works shall be carried out either at the Registrar's laboratories or at the Registered party's base).

The Registered party or it's representative shall carry out the experimental works and shall submit the report to the Registrar.

1.7. The report of the carried out experimental works shall be examined by the Registrar's STC.

1.8. The Registrar shall not give the equipment and the tests' tasks if the Registered party did not pay for the service of estimate of the qualification status.

1.9. The Registrar's STC shall examine the Registered party's report within 30 calendar days since the time the Registrar receives the report on the laboratory tests carried out.

тестовых лабораторных работ.

1.10. При признании результатов испытания удовлетворительными, Регистратор направляет Регистрируемому лицу Извещение о возможности регистрации в Регистре Института Витольда Бахира в установленном порядке и договор об оказании услуг по регистрации в Регистре Института Витольда Бахира и счет на оплату этих услуг.

1.11. Если результаты тестовых испытаний признаны неудовлетворительными, Регистрируемое лицо имеет возможность повторить испытания, получив другое задание. В случае, если результаты трех испытаний подряд признаны неудовлетворительными, НТС выносит решение о невозможности внесения Регистрируемого лица в Регистр Института Бахира. Если НТС примет решение об отказе в регистрации, Регистратор высылает Регистрируемому лицу Извещение об отказе в регистрации.

1.12. При совершении действий, предусмотренных пунктами 1.10 и 1.11 настоящего договора, Регистратор высылает два экземпляра подписанного со стороны Регистратора акта об оказании услуг по определению квалификационного статуса Регистрируемого лица в области электрохимических систем и технологий.

Регистрируемое лицо обязано подписать со своей стороны оба экземпляра акта и один экземпляр вернуть Регистратору. Если в течение 15 календарных дней с момента отправления указанных актов Регистратором Регистрируемое лицо не возвратит Регистратору подписанный акт об оказании услуг по определению квалификационного статуса Регистрируемого лица в области электрохимических систем и технологий, данный акт считается принятым Регистрируемым лицом, а услуга по определению квалификационного статуса Регистрируемого лица в области электрохимических систем и технологий – оказанной.

В случае отказа в регистрации, деньги, уплаченные Регистрируемым лицом за рассмотрение заявки и определения квалификационного статуса Регистрируемого лица в области электрохимических систем и технологий, не возвращаются.

Статья 2 - Расчеты по договору

2.1. Стоимость услуг Регистратора по определению квалификационного статуса Регистрируемого лица в области электрохимических систем и технологий составляет сумму, эквивалентную 10000 (Десять тысяч) долларов США, в том числе НДС по ставке 18% - 1525,42 долларов США.

Предоставленное Регистратором специальное

1.10. In case the tests' results are recognized as satisfactory, the Registrar shall forward to the Registered Party a Notice of the possibility of registration in the Register of Vitold Bakhir Institute in the established order and an Agreement on registration in the Register of Vitold Bakhir Institute as well as an invoice for payment of these services.

1.11. In case the tests' results are recognized as unsatisfactory, the Registered party shall have the opportunity to repeat the tests getting the other task. In case the results of the three successive tests are recognized as unsatisfactory, the STC shall take decision of impossibility of including the Registered party in the Institute's Register. If the STC decides on refusal in registration the Registrar shall forward to the Registered party a Notice of refusal in registration.

1.12. Upon performing actions provided by items 1.10 and 1.11 of the present Agreement the Registrar shall forward to the Registered party two copies of the signed for and on behalf of the Registrar acceptance report of the services of estimate of the qualification status of the Registered party in the area of electrochemical systems and technologies.

The Registered party is obliged to sign from it's part both copies of the acceptance report and to return to the Registrar one copy of the above. If within 15 calendar days since the time the Registrar forwards the said acceptance report to the Registered party the Registered party does not return the signed acceptance report of the services of estimate of the Registered party's qualification statues in the area of electrochemical systems and technologies , such acceptance report shall be considered accepted by the Registered party and the services of estimate of the Registered party's qualification status in the area of electrochemical systems and technologies - rendered.

In case of refusal in registration, money paid by the Registered party for consideration of application and estimate of the Registered party's qualification status in the area of the electrochemical systems and technologies shall not be returned.

Article 2 – Payments under the Agreement

2.1. Cost of the Registrar's services of estimate o the Registered party's qualification status in the area of electrochemical systems and technologies shall total the amount equivalent to 10000 (ten thousand) US dollars including VAT at the rate of 18% - 1525.42 US dollars.

Special electrochemical equipment given by the

электрохимическое оборудование для проведения тестовых испытаний остается в собственности Регистрируемого лица.

2.2. Направление Регистратором Регистрируемому лицу счета на оплату услуг по определению квалификационного статуса в области электрохимических систем и технологий, и оплата данного счета Регистрируемым лицом означает, что стороны согласовали стоимость услуг Регистратора по настоящему договору.

2.3. Производится 100% оплата простым банковским переводом.

Оплата может осуществляться в долларах США или ЕВРО.

Реквизиты для оплаты в долларах США:
DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY AMERICAS
SWIFT: BKTRUS 33
60 Wall Street, New York, NY 10006, The USA.
Acc. 04-414-139
RUSSLAVBANK
SWIFT: RSLBRUMM
RUSINVESTCLUB
30109840000000000044

для «ЗАО «Института Электрохимических Систем и Технологий Витольда Бахира» по договору № PR- от 200 г.»
 Счет № 40702840700001001939 в АКБ «Русский инвестиционный клуб» (ЗАО»)

Реквизиты для оплаты в ЕВРО:

DEUTSCHE BANK AG
SWIFT: DEUT DE FF
Frankfurt, Germany
Acc. 100 9471772 1000
RUSSLAVBANK
SWIFT: RSLBRUMM
RUSINVESTCLUB
30109978000000000044

для «ЗАО «Института Электрохимических Систем и Технологий Витольда Бахира» по договору № PR- от 200 г.»
 Счет № 40702978300001001939 в АКБ «Русский инвестиционный клуб» (ЗАО»)

Статья 3 - Ответственность Сторон

3.1. Ответственность перед третьими лицами и Регистратором за достоверность сведений, представленных Регистрируемым лицом для включения в Регистр, несет Регистрируемое лицо.

Registrar for carrying out tests remains property of the Registered party.

2.2. Forwarding by the Registrar to the Registered party of an invoice for payment of services of estimate of the qualification status in the area of electrochemical systems and technologies and payment of such invoice by the Registered party means that the Parties have agreed on the cost of the Registrar' services under the present Agreement.

2.3. 100 % payment shall be made by way of simple bank transfer.

Payments shall be made in US dollars or EURO.

For payments in US dollars:
DEUTSCHE BANK TRUST COMPANY
AMERICAS
SWIFT: BKTRUS 33
60 Wall Street, New York, NY 10006, The USA.
Acc. 04-414-139
RUSSLAVBANK
SWIFT: RSLBRUMM
RUSINVESTCLUB
30109840000000000044

in favour of « JSC «Vitold Bakhir Electrochemical Systems and Technologies Institute» refer to Agreement № PR- dated 200 »
 Account № 40702840700001001939 in "Rusinvestclub" Moscow

For payments in EURO:

DEUTSCHE BANK AG
SWIFT: DEUT DE FF
Frankfurt, Germany
Acc. 100 9471772 1000
RUSSLAVBANK
SWIFT: RSLBRUMM
RUSINVESTCLUB
30109978000000000044

in favour of «JSC «Vitold Bakhir Electrochemical Systems and Technologies Institute» refer to Agreement № PR- dated 200 »
 Account № 40702978300001001939 in "Rusinvestclub" Moscow.

Article 3 – Liability of the Parties

3.1. The Registered party shall bear responsibility in front of the third parties and the Registrar for authenticity of information submitted by the Registered party to be included in the Register.

Статья 4 - Срок действия договора

4.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами.

4.2. Настоящий договор прекращает действие после вынесения решения НТС о возможности или невозможности регистрации Регистрируемого лица в Регистре Института Витольда Бахира

Статья 5 - Обстоятельства непреодолимой силы

5.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему договору, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения настоящего договора, в результате событий чрезвычайного характера, которые сторона (стороны) не могла ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами.

К таким обстоятельствам чрезвычайного характера относятся: наводнение, пожар, землетрясение и иные явления природы, а также война, военные действия, неправомерные акты или действия государственных органов и любые иные обстоятельства вне разумного контроля сторон. При наступлении указанных обстоятельств, сторона должна в течение 7 дней известить о них другую сторону.

5.2. В случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы, срок выполнения обязательств по настоящему договору отодвигается соразмерно времени, в течение которого действуют такие обстоятельства и их последствия.

5.3. Стороны имеют право на досрочное расторжение настоящего договора, если одна из сторон из-за каких либо действий властей прямо или косвенно ограничена в своих правах, в связи с чем будет невозможно выполнение настоящего договора.

Статья 6 - Прекращение, изменение и расторжение договора

6.1. Договор считается прекратившимся в случаях:

- если Регистрируемое лицо не представило Регистратору необходимые документы или информацию в установленный договором срок – с момента истечения этого срока;
- если Регистрируемое лицо не подписало договор, Соглашение о конфиденциальности и не оплатило счет за услуги по определению квалификационного статуса Регистрируемого лица в области электрохимических систем и технологий в установленный настоящим договором срок – с момента истечения этого

Article 4 - Term of the Agreement

4.1. The present Agreement shall take effect since the time of it's signing by the Parties

4.2. The present agreement shall cease to be effective after taking decision by the STC of possibility or impossibility of the Registered party's registration in the Register of Vitold Bakhir Institute.

Article 5 - Force Majeure

5.1. The Parties shall be free from responsibilities for partial or complete non-performance of obligations under the present Agreement if such non-performance is caused by Force Majeure appeared after the conclusion of the present Agreement as a result of extraordinary events which the Party (Parties) could not for see nor prevent by reasonable ways .

The following events shall be regarded as extraordinary: floods, fires, earthquakes and other natural phenomenon, as well as wars, military actions, wrongful acts of state authorities and any other circumstances beyond reasonable control of the Parties. In case of the events hereby indicated the Party shall within 7 days notify the other Party of it.

5.2. In case of Force Majeure terms of performance of obligations under the present Agreement shall be delayed in proportion to the time during which such circumstances and consequences of them are in force.

5.3. The Parties shall have the right of early cancellation of the Agreement if one of the Parties as a result of any actions undertaken by state authorities is directly or indirectly limited in it's rights as a result of which the performance of the present Agreement is impossible

Article 6 - Cancellation , alteration and denunciation of the Agreement

6.1. The Agreement shall be deemed cancelled in the following cases:

- if the Registered party does not provide the Registrar with the necessary documents or information in the time stipulated by the Agreement – since expiry of such time;
- if the Registered party does not sign the Agreement, Confidentiality agreement and does not settle an invoice for payment of the services of estimate of the Registered party's qualification status in the area of electrochemical systems and technologies in the time stipulated by the present

срока.

6.2. Договор может быть расторгнут досрочно по инициативе одной из Сторон в связи с нарушением его условий другой Стороной.

6.3. Договор может быть расторгнут досрочно по соглашению Сторон.

6.4. Все изменения, дополнения и соглашения к настоящему договору оформляются в письменном виде и подписываются полномочными представителями Сторон.

6.5. Все сообщения, извещения и другие документы, предусмотренные настоящим договором, Стороны направляют друг другу в письменном виде заказным почтовым отправлением либо доставляются курьерской службой и вручаются под роспись.

6.6. Споры по настоящему договору рассматриваются Арбитражным судом города Москвы в порядке, установленном действующим законодательством РФ.

6.7. Настоящий договор заключен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой Стороны.

Регистратор – ЗАО «Институт Витольда Бахира»
ИНН 7734526858
ОКПО 77350578

Витольд Бахир
Генеральный директор

Дата

Регистрируемое лицо – Название компании

Ф.И.О. руководителя

Дата

Agreement – since expiry of such time.

6.2. The Agreement may be denounced ahead of time on initiative of one of the Parties as a result of breach of obligations by the other Party.

6.3. The Agreement may be denounced ahead of time by the Parties' consent.

6.4. All amendments, addenda and arrangements to the present Agreement shall be made in writing and signed by plenipotentiaries of the Parties.

6.5. All reports, notices and other documents provided by the present Agreement the Parties shall forward to each other in writing by registered post or shall deliver by courier with signature on receipt.

6.6. Disputes under the present Agreement shall be considered by the Arbitration court of Moscow in the order stipulated by the acting law of Russia.

6.7. The present Agreement is concluded in two copies having the same legal power, one copy for every Party.

The Registrar – JSC “Vitold Bakhir Institute”

INN 7734526858
OKPO 77350578

Vitold Bakhir
General Director

Date

The Registered Party – Name of company

Name of Director

Date